

Všeobecné kupní podmínky českých společností Magna

1. Všeobecné podmínky / Předmět

- 1.1 Právní vztah mezi DODAVATELEM a českými společnostmi MAGNA (dále jen „MAGNA“), jak jsou definovány v Příloze 1, bude stanoven na základě následujících všeobecných kupních podmínek (dále jen „kupní podmínky“) a případných doplňujících ujednání mezi DODAVATELEM a společností MAGNA.
- 1.2 Platnost těchto kupních podmínek je výhradní; rozporné nebo odchylné podmínky DODAVATELE se neuplatní, pokud společnost MAGNA tyto podmínky písemně neakceptovala. Kupní podmínky platí také v případech, kdy společnost MAGNA přijala dodávky realizované DODAVATELEM a za tyto dodávky zaplatila, i když věděla o rozporných či odchylných podmínkách DODAVATELE.
- 1.3 Kupní podmínky dále platí pro všechny budoucí objednávky společnosti MAGNA, i kdyby společnost MAGNA na tyto kupní podmínky v každé objednávce neodkazovala. Tyto kupní podmínky platí, dokud společnost MAGNA nevydá nové kupní podmínky.
- 1.4 Kupní podmínky také platí pro objednávky zadané u DODAVATELE jinými českými společnostmi Magna, aniž by musely být znovu přikládány.

2. Uzavření smlouvy (objednávky a akceptace) a změny a dodatky

- 2.1 Dodavatelské smlouvy (objednávky a akceptace), expediční příkazy a jiné transakce mezi společností MAGNA a DODAVATELEM, jakož i veškeré jejich změny a dodatky k nim musejí být provedeny písemně. Objednávky a expediční příkazy mohou být také vystaveny elektronickým přenosem dat.
- 2.2 Nepísemné (ústní) dohody učiněné před uzavřením smlouvy, při jejím uzavření nebo po něm, zvláště pak následné dodatky či změny kupních podmínek (včetně tohoto ustanovení o písemné formě dokumentů), jakož i veškeré doprovodné či souběžné smlouvy podléhají písemnému potvrzení ze strany společnosti MAGNA.
- 2.3 Odhady nákladů a cen DODAVATELE jsou právně závazné. Společnost MAGNA náklady na provedení takových odhadů neuhradí, pokud nebude písemně sjednáno jinak.
- 2.4 Pokud DODAVATEL neakceptuje objednávku společnosti MAGNA do čtrnácti dnů od obdržení, má společnost MAGNA právo objednávku zrušit.
- 2.5 Pokud to bude pro DODAVATELE přiměřeně přijatelné, může společnost MAGNA od DODAVATELE požadovat, aby provedl změnu dodávaného zboží ohledně jeho provedení a výrobního postupu. Je třeba, aby dopad takových změn, zejména na zvýšení nebo snížení nákladů a také na dodací lhůty, byl vyřešen vhodným a vzájemně přijatelným způsobem. Jakékoliv změny provedené DODAVATELEM podléhají předchozímu písemnému souhlasu společnosti MAGNA.

3. Cena za výrobek a platební podmínky

- 3.1 V případě, že ceny nejsou stanoveny v době vystavení objednávky společností MAGNA, vyplní DODAVATEL ceny výrobků v kopii objednávky společnosti MAGNA a tuto kopii společnosti MAGNA vrátí. Smlouva platně vznikne pouze tehdy, akceptuje-li společnost MAGNA tyto ceny výrobků písemně. Veškeré dodatečné poplatky (cla, balné, dopravné, pojištění) musejí být uvedeny samostatně v nabídce DODAVATELE a tyto poplatky hradí DODAVATEL (vyjma zákonem stanovené daně z přidané hodnoty (DPH)), pokud nebude písemně sjednáno jinak. Jakékoliv zvýšení ceny výrobku, včetně dodatečných poplatků, podléhá předchozímu písemnému souhlasu společnosti MAGNA.
- 3.2 Nedohodnou-li se strany písemně jinak, zaplatí společnost MAGNA cenu za dodaný výrobek poté, co obdrží příslušnou fakturu, a to buď 15. den druhého měsíce následujícího po dodání s odečtením 2% slevy, nebo v plné výši 25. den druhého měsíce následujícího po dodání.
- 3.3 Společnost MAGNA může uplatnit své právo na zápočet a zadržovací právo v souladu s příslušným právním řádem.
4. Dodací lhůty, přechod rizika, přeprava
- 4.1 Dodací lhůty a podmínky definované v objednávce nebo expedičním příkazu jsou závazné.

- 4.2 Dodávka pro společnost MAGNA bude realizována na základě podmínek DDP Incoterms 2010 do společnosti MAGNA nebo do místa určeného společností MAGNA, pokud nebudou písemně sjednány jiné dodací podmínky. V případě dodávek DDP nebo v případě, že se společnost MAGNA zavázala nést náklady na přepravu, má společnost MAGNA právo změnit dodací podmínky z DDP na FCA Incoterms 2010. Pokud společnost MAGNA provedla změnu na FCA, budou náklady na přepravu sraženy z ceny. Jestliže náklady na přepravu ponese společnost MAGNA, musí DODAVATEL vybrat nejvhodnější, nejvýhodnější a nejběžnější používaný způsob přepravy a balení, pokud způsob přepravy a balení neurčí společnost MAGNA.
- 4.3 Pokud bylo sjednáno dodání DDP, považuje se za včasné dodání ve sjednaném termínu den, kdy výrobek a přepravní dokumenty dorazily do společnosti MAGNA nebo na určené místo. To platí i tehdy, pokud je sjednáno dodání dle FCA; v takovém případě však musí DODAVATEL odeslat výrobky tak, aby byla zohledněna doba obvykle potřebná k odeslání a přepravě.

- 4.4 V případě „plovoucích“ objednávek je společnost MAGNA povinna stanovit a sdělit množství jednotlivé objednávky a datum těchto dílčích dodávek. Jakékoliv oznámení ze strany společnosti MAGNA DODAVATELI ohledně předpokládaného množství dodávek nezavazuje společnost MAGNA k tomu, aby příslušnou dodávku akceptovala. „Plovoucí“ objednávky mohou být také vystaveny prostřednictvím elektronického přenosu dat podle standardů platných v automobilovém průmyslu.

- 4.5 Pokud DODAVATEL dodá více či méně výrobků, než bylo objednáno, a/nebo v případě předčasné dodávky si společnost MAGNA vyhraduje právo dodávku odmítnout na náklady DODAVATELE nebo odpovídajícím způsobem upravit fakturu.

- 4.6 DODAVATEL je povinen neprodleně společnost MAGNA informovat o jakémkoliv předvídatelném prodloužení s dodáním oproti stanoveným nebo pevně určeným dodacím lhůtám a/nebo s plněním jiných závazků. Současně musí DODAVATEL společnost MAGNA informovat o důvodech takového prodloužení a o době jeho trvání. Fyzické přijetí opožděné dodávky výrobků nebude považováno za vzdání se práv vyplývajících z opožděné dodávky nebo s ní souvisejících ze strany společnosti MAGNA.

5. Prodloužení o dodávce

Na prodloužení v dodávkách ze strany DODAVATELE se vztahují ustanovení příslušného právního řádu.

6. Vyšší moc

V případě působení vyšší moci, občanských nepokojů, státních či správních úkonů nebo jiných nepředvídatelných, nevyhnutelných událostí bude společnost MAGNA zproštěna

svých závazků po dobu trvání takového případu.

7. Oznámení vad

Společnost MAGNA nebude povinna provádět kontrolu dodaných výrobků a nahlásit DODAVATELI zjištěné vady. Ustanovení §§ 2104, 2105, 2111 a 2112 českého občanského zákoníku se nepoužijí.

Platba neznamená akceptaci vadných výrobků společností MAGNA.

8. Záruka

- 8.1 Nestanoví-li tyto kupní podmínky jinak, platí příslušné právní předpisy týkající se vadných výrobků nebo neplnění (včetně vad vlastnického titulu k výrobkům). Odchylení se od sjednaných specifikací výrobku bude považováno za závažné neplnění závazků DODAVATELE, ledaže by DODAVATEL takové odchylky sám neprodleně napravil nebo ledaže by společnost MAGNA byla schopna vadu napravit, aniž by vynaložila nějaké znatelné úsilí.

Společnost MAGNA má právo zvolit si, jakým způsobem budou vady napraveny. DODAVATEL má právo vybrat typ dodatečného plnění odmítnout v případě, že by v důsledku takového dodatečného plnění vznikly nepřiměřené náklady. Pokud DODAVATEL nenapraví vadu okamžitě poté, co ho o to společnost MAGNA požádala, má společnost MAGNA v naléhavé situaci právo provést nápravu vady sama nebo prostřednictvím třetí strany, zejména aby předešla větším škodám nebo v případě bezprostředního nebezpečí. Příslušné náklady na nápravu ponese DODAVATEL. DODAVATEL dále ponese další náklady na nápravu vyplývající z vad nebo s vadami související, zvláště pak náklady na dopravu, montáž či demontáž, administrativní náklady a manipulační poplatky (na úrovni společnosti MAGNA, OEM a/nebo prodejce OEM) a veškeré další náklady v souvislosti s nápravou vady. Mimoto DODAVATEL ponese náklady spojené s účastí společnosti MAGNA na „programu nápravy vad“, jako jsou například „Contained Shipping Level“ a „Executive Champion Programs“ nebo podobné programy jejich zákazníkovi, zejména z řad výrobců automobilů. Zákonné nebo jiné smluvní nároky vyplývající z dodávky vadných výrobků nebo s ní související zůstávají nedotčeny.

Pokud bude mít společnost MAGNA nárok na slevu z ceny výrobků, má rovněž nárok požadovat náhradu zisku ušlého v důsledku vady výrobku, u něhož byla příslušná sleva uplatněna. Společnost MAGNA může uplatnit nároky vyplývající z vad výrobků podle § 2106 odst. 1 a § 2107 odst. 1 českého občanského zákoníku a také nároky z jiných právních důvodů. Ustanovení §§ 2103, 2106 odst. 2 a § 2107 odst. 3, druhá věta, 2116, 2172 druhá a třetí věta a 2173 českého občanského zákoníku se neuplatní.

- 8.2 Nebude-li výslovně písemně sjednáno jinak, bude záruční doba činit 36 (slovy: třicet šest) měsíců. Záruční doba začne běžet předáním výrobku, do kterého budou nainstalovány výrobky DODAVATELE, koncovému uživateli a skončí nejpозději 42 (slovy: čtyřicet dva) měsíců od dodání společnosti MAGNA nebo třetí straně určené společností MAGNA. Pokud výrobek podléhá formálnímu vstupnímu testu, začíná záruční doba běžet okamžikem akceptace výrobku společností MAGNA; pokud dojde k prodloužení ve vstupním testu, aniž by za takové prodloužení nesl odpovědnost DODAVATEL, začne záruční doba běžet nejpозději 12 (slovy: dvanáct) měsíců poté, co DODAVATEL předal výrobek k formální akceptaci.

- 8.3 U výrobků, které během kontroly vadných výrobků nebo nápravných prací nefungovaly, bude příslušná záruka prodloužena o dobu takového nepoužívání.

- 8.4 Pokud se vada projeví v prvních 12 měsících výše uvedené záruční doby, má se za to, že existovala již při přechodu rizika na společnost MAGNA, pokud není takový předpoklad v rozporu s povahou výrobku či vady.

- 8.5 Záruční doba u vyměněných výrobků, nebo pokud opravený výrobek vykazuje stejnou vadu či vadu, která vznikla v důsledku opravy, začne běžet opět nově na celou dobu trvání takové záruční doby.

- 8.6 U dodávky výrobního materiálu začíná záruční doba prvotní registrací vozidla, končí však nejpозději 42 (slovy: čtyřicet dva) měsíců od dodávky takového materiálu společností MAGNA.

- 8.7 Veškeré ostatní nároky v důsledku porušení smlouvy nebo jiných závazků zůstávají nedotčeny.

9. Odpovědnost za výrobek / Odškodnění / Pojištění

- 9.1 Pokud bude vůči společnosti MAGNA uplatněn nárok na základě odpovědnosti za výrobek, bude DODAVATEL povinen společnost MAGNA chránit a odškodnit ji za veškeré nároky uplatněné třetími stranami, pokud k takovým nárokům došlo v důsledku vady výrobku dodaného DODAVATELEM. Pokud odpovědnost společnosti MAGNA vznikne v důsledku nedbalostního činu či úmyslného jednání, pak DODAVATEL ponese odpovědnost pouze tehdy, pokud sám jednal takovým způsobem. V případě absolutní odpovědnosti toto platí pouze v případě zavinění DODAVATELEM. Pokud bude příčina škody na straně DODAVATELE, ponese tento příslušné důkazní břemeno.

- 9.2 S výhradou bodu 9.1 je DODAVATEL dále povinen uhradit společnosti MAGNA veškeré náklady a výdaje týkající se právního zastupování a stažení výrobku z oběhu. Společnost MAGNA bude DODAVATELE informovat, pokud to bude možné a lze to důvodně očekávat, o rozsahu takového stažení výrobku a umožní DODAVATELI, aby se k dané záležitosti vyjádřil. DODAVATEL je povinen uzavřít a udržovat v platnosti pojištění stažení výrobku a odpovědnosti na odpovídající pojistnou částku na každý jednotlivý úraz/případ hmotné škody. Jinak platí příslušné právní předpisy.

10. Plnění prací

Osoby a třetí strany, které DODAVATEL na základě příslušné smlouvy angažuje/najme za účelem plnění svých závazků a které budou fyzicky přítomny v prostorách společnosti MAGNA nebo v prostorách třetích stran určených společností MAGNA, jsou povinny dodržovat pracovní předpisy společnosti MAGNA nebo takových třetích stran určených společností MAGNA.

11. Výhrada vlastnictví a materiály společnosti MAGNA

- 11.1 Společnost MAGNA přijme „prostou“ výhradu vlastnictví k výrobkům, pokud taková výhrada vlastnictví bude DODAVATELEM požadována. Společnost MAGNA má však právo prodat výrobek v rámci běžné obchodní činnosti, aniž by přijala jakoukoliv „prodlouženou“ výhradu vlastnictví či jinou formu výhrady vlastnictví.

- 11.2 DODAVATEL je povinen neprodleně společnost MAGNA uvědomit o jakýchkoliv právech, které by mohla mít třetí strana ohledně výrobku. To platí i pro jakékoliv (případné) postoupení pohledávek týkajících se výrobků DODAVATELEM třetím stranám.

- 11.3 Společnost MAGNA zůstává majitelem jakýchkoliv materiálů, součástí, kontejnerů a/nebo speciálních obalů, které DODAVATEL poskytl. Tyto předměty budou používány pouze v souladu s dohodnutými podmínkami používání. Zpracování a montáž takových položek budou prováděny jménem společnosti MAGNA. Společnost MAGNA se stane spoluvlastníkem výrobků, v nichž jsou obsaženy materiály a součásti MAGNA. Poměr

spoluvlastnictví bude poměrem hodnoty položek společnosti MAGNA a hodnoty výrobku. Položky poskytnuté společností MAGNA bude DODAVATEL udržovat v náležitém stavu.

12. Postoupení, započtení, zadržovací právo

12.1 DODAVATEL není oprávněn postoupit, ať již částečně či jako celek, svá smluvní práva (včetně svých pohledávek) třetím stranám ani umožnit třetím stranám, aby inkasovaly pohledávky bez předchozího písemného souhlasu společností MAGNA. V případě, že DODAVATEL postoupí své pohledávky za společností MAGNA bez souhlasu společností MAGNA, je společnost MAGNA i nadále oprávněna platit příslušné částky DODAVATELI.

12.2 DODAVATEL má právo na zápočet a zadržení pouze tehdy, pokud jsou taková práva nesporná nebo uznaná na základě právně vymahatelného rozsudku. Zadržovací právo musí být dále založeno na též smluvním vztahu.

13. Nástroje a balení

13.1 Společnost MAGNA, případně třetí strana určená společností MAGNA, si vyhrazuje vlastnické právo k nástrojům, pokud byly poskytnuty společností MAGNA DODAVATELI. Pokud budou nástroje vyráběny DODAVATELEM nebo třetí stranou angažovanou DODAVATELEM, nabude společnost MAGNA vlastnictví nejpozději zaplacením 80 % sjednané ceny za nástroje. Ve všech ostatních případech se společnost MAGNA stane spoluvlastníkem v poměru sjednané ceny za nástroje k výši plateb, které byly doposud provedeny. Pokud nástroje zůstanou v prostorách DODAVATELE a pokud bude převod skutečného vlastnictví na společnost MAGNA právně vykládan tak, že DODAVATEL drží nástroje pro společnost MAGNA, je DODAVATEL povinen držet tyto nástroje v postavení schovatele. DODAVATEL je povinen používat nástroje výhradně pro výrobu výrobků, které si objednala společnost MAGNA a které jí byly dodány. DODAVATEL je povinen označit všechny nástroje tak, aby bylo řádně vidět, že jsou majetkem společností MAGNA nebo třetích stran určených společností MAGNA.

13.2 DODAVATEL je povinen sjednat na své vlastní náklady majetkové pojištění nástrojů v majetku společností MAGNA nebo třetí strany, a to ve výši jejich původní hodnoty. DODAVATEL tímto postupuje společností MAGNA veškeré nároky založené na takovém pojištění. Společnost MAGNA tímto toto postoupení přijímá.

13.3 DODAVATEL je povinen provádět veškerou nezbytnou a požadovanou údržbu a kontrolu práce týkající se nástrojů, jakož i nezbytné opravy, včetně včasného zajištění náhradních dílů na své vlastní náklady. Riziko neúmyslné ztráty nástrojů v prostorách DODAVATELE ponese DODAVATEL. DODAVATEL bude okamžitě informovat společnost MAGNA o jakýchkoli porušeních týkajících se nástrojů, jakmile k takovému případu dojde.

V případě pozastavení dodávky nebo v jiném případě neplnění, probíhajícího insolvenčního řízení ohledně majetku DODAVATELE, aktuální platební neschopnosti DODAVATELE nebo ukončení smlouvy o dodávkách ze strany společností MAGNA má společnost MAGNA právo po zaplacení případných zbývajících nákladů na nástroje si tyto nástroje vyžádat zpět (včetně nástrojů určených třetími stranami). DODAVATEL nemá zadržovací ani jiné právo na to, aby si nástroje ponechal.

Pokud DODAVATEL zmocnil třetí stranu, aby nástroje vyrobila, nebo pokud takové nástroje zůstávají v prostorách takových třetích stran pro účely výroby výrobku nebo jeho součástí, bude DODAVATEL povinen uzavřít s takovou třetí stranou smlouvu poskytující společnost MAGNA stejná práva týkající se nástrojů, jako jsou uvedena v tomto článku 13, pokud jsou nástroje v plné výši zaplacené. Pokud společnost MAGNA zaplatila cenu za nástroje DODAVATELI nebo třetí straně, postupuje DODAVATEL své nároky týkající se nástrojů vůči třetím stranám, jakož i jiné nároky týkající se nástrojů společností MAGNA.

13.4 Pokud DODAVATEL neprovede platby za nástroje třetím stranám v plné výši a dojde k ukončení smlouvy mezi DODAVATELEM a společností MAGNA, narušení plnění, zahájení insolvenčního řízení proti DODAVATELI nebo platební neschopnosti DODAVATELE, bude společnost MAGNA oprávněna zaplatit zbývajících nákladů na nástroje přímo třetím stranám namísto DODAVATELI. V takovém případě DODAVATEL tímto společností MAGNA postupuje veškeré nároky, které může mít vůči třetí straně ve vztahu k nástrojům, včetně vlastnického titulu. DODAVATEL tímto s takovým postoupením souhlasí.

13.5 DODAVATEL nesmí bez předchozího písemného souhlasu společností MAGNA nástroje přemístit.

13.6 Body 13.1 až 13.5 se také uplatní na období dodávek náhradních dílů podle článku 17. Bod 13.3 bude obdobně platit i pro jakýkoliv balící materiál zaplacený společností MAGNA.

14. Práva třetích stran k průmyslovému vlastnictví / Práva ke stávajícím a novým znalostem, know how

14.1 DODAVATEL je povinen odškodnit společnost MAGNA za veškeré nároky třetích stran vyplývající nebo vzniklé v souvislosti s dodávkou výrobku či plněním smluvních závazků DODAVATELEM ve vztahu k porušení práv takových třetích stran k průmyslovému vlastnictví a nahradí společností MAGNA veškeré náklady a výdaje, které jí mohou ve vztahu k takovému porušení vzniknout.

14.2 Bod 14.1 se neuplatní, pokud DODAVATEL vyrobil výrobek v souladu s nákresey, modely nebo podobnými popisy či informacemi, jež poskytla společnost MAGNA, a DODAVATEL nevěděl nebo nemohl vědět, že dojde k porušení práv k průmyslovému vlastnictví třetích stran.

14.3 DODAVATEL je povinen informovat společnost MAGNA o předchozím nebo současném uplatňování jakýchkoli zveřejněných či nezveřejněných práv k průmyslovému vlastnictví, která má náležející nebo na která má byla poskytnuta licence ve vztahu k výrobku.

14.4 DODAVATEL tímto převádí výsledky své vývojové práce dosažené v souvislosti s vývojem výrobku zahrnujícího práva k průmyslovému vlastnictví do výhradního vlastnictví společností MAGNA, pokud si společnost MAGNA tuto vývojovou práci objednala. Pokud společnost MAGNA tuto vývojovou práci nehradí, uděluje jí tímto DODAVATEL nevýhradní, časové a geograficky neomezené, neodvolatelné, převoditelné a bezplatné uživatelské právo (licenci) s možností udělit sublicenci, což rovněž zahrnuje právo na jakékoliv využití, duplikaci a úpravu práv průmyslového vlastnictví jakéhokoliv druhu.

14.5 DODAVATEL tímto uděluje společností MAGNA nevýhradní, převoditelné, časové a geograficky neomezené, neodvolatelné a bezplatné uživatelské právo (licenci) s možností udělit sublicenci k know-how a/nebo právům průmyslového vlastnictví DODAVATELE, která existovala již před vznikem smluvního vztahu se společností MAGNA, tak aby společnost MAGNA mohla využívat výsledky vývojové práce popsané v bodu 14.4.

14.6 K podání přihlášky k registraci a uplatňování práv průmyslového vlastnictví k vývojové práci hrazené společností MAGNA, která jsou výsledkem spolupráce mezi DODAVATELEM a společností MAGNA, je oprávněna výhradně společnost MAGNA (na základě jednostranného rozhodnutí společností MAGNA). DODAVATEL musí obdobně nárokovat vynálezy zaměstnanců DODAVATELE, vzniklé při jejich činnosti během doby trvání smluvního vztahu. V případě, že vývojová práce není hrazena společností MAGNA, má DODAVATEL právo podat přihlášku k registraci. Společností MAGNA však bude přinejmenším náležet právo užívání, jak je uvedeno v bodu 14.4 (druhá polovina první věty).

Jakoukoliv odměnu náležející zaměstnancům za učinění vynálezu vyplátí buď společnost MAGNA, nebo DODAVATEL, podle toho, kdo z nich je zaměstnavatelem příslušných zaměstnanců. V ostatních případech se uplatní příslušné právní předpisy.

14.7 Výše uvedená práva si společnost MAGNA podrží i v případě, že bude příslušná smlouva s DODAVATELEM předčasně ukončena. Tato práva společností MAGNA se vztahují na všechny výsledky, a to i dílčí, týkající se vývoje v okamžiku ukončení.

15. Nebezpečné zboží a materiály / Oznámení

15.1 DODAVATEL spolu s nabídkou předloží společností MAGNA řádně vyplněný materiálový bezpečnostní list v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (dále jen „REACH“) a s jakýmkoli jinými příslušnými právními předpisy (včetně předpisů ohledně bezpečnosti a ochrany zdraví při práci), a seznam postupů v případě nehody (doprava) ohledně všech materiálů (látek, jejich obsahu) a předmětů (zboží, dílů, technického vybavení, nevycvičených balení), které mohou představovat riziko pro život a zdraví osob, pro životní prostředí nebo pro jakékoliv objekty vzhledem k povaze těchto materiálů, jejich vlastnostem nebo jejich fyzickému stavu, a tudíž dle příslušných ustanovení vyžadují zvláštní zacházení ve vztahu k balení, dopravě, skladování, přístupu k nim a odpadovému hospodářství. V případě jakýchkoli změn materiálů nebo právních předpisů je DODAVATEL povinen předložit společností MAGNA aktualizovaný seznam. DODAVATEL je povinen i bez vyžádání každoročně předložit společností MAGNA platné „prohlášení dlouhodobého dodavatele“, ve kterém bude uvedeno číslo výrobku a číselný kód (seznam zboží, externí obchodní statistika).

15.2 Pokud DODAVATEL provedl změny u výrobku, který dodává také společností MAGNA, je povinen o takových změnách společnost MAGNA informovat bez ohledu na jakékoliv jiné informační požadavky.

15.3 DODAVATEL je povinen poskytnout společností MAGNA veškeré informace požadované v souladu s ust. § 3 odst. 1 zákona o obecné bezpečnosti výrobků (č. 102/2001 Sb.), které jsou důležité pro posouzení, zda by mohla být ohrožena bezpečnost a zdraví koncových uživatelů výrobků. Poskytnuty budou následující informace:

- vlastnosti výrobku, včetně jeho životnosti, složení, způsobu balení, návodu k montáži a uvedení do provozu a způsobu užívání včetně vymezení prostředí užití;
- vliv na další výrobky, za předpokladu, že daný výrobek bude používán ve spojení s dalšími;
- informace o způsobu prezentace a marketingu, výstrahy, návod na údržbu a likvidaci, jakož i další informace týkající se výrobku;
- rizika pro spotřebitele, kteří mohou být ohroženi při užití výrobku, zejména děti a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace.

15.4 DODAVATEL poskytne společností MAGNA informace vyžadované k registraci podle nařízení REACH, a pokud již registrace proběhla, příslušná potvrzení o registraci.

To se týká rovněž informací a/nebo potvrzení o registraci ve vztahu k Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí (dále jen „Nařízení (ES) č. 1272/2008“). DODAVATEL je povinen plnit své povinnosti a závazky podle nařízení REACH a/nebo Nařízení (ES) č. 1272/2008.

DODAVATEL je při dodávce výrobku a/nebo plnění dalších povinností povinen využívat nejmodernější technologie, plnit příslušné bezpečnostní požadavky a dodržovat ustanovení obecně platná pro automobilový průmysl (například standardy VDA Německého sdružení automobilového průmyslu) i veškerá ustanovení příslušných veřejnoprávních předpisů (například Směrnicí č. 2000/53/ES o vozidlech s ukončenou životností - „Alt-Autorichtlinie“), jakékoliv právní předpisy o spotřebním zboží, Nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 ze dne 16. září 2009 o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu - „FCWK-Halogen-Verbotsordnung“, bezpečnostní data (IMDS atd.) a zejména pak Směrnicí EU ze dne 18. září 2000 ohledně zákazu těžkých kovů („Schwermetallverordnung“) (Směrnice č. 2000/53/ES o vozidlech s ukončenou životností, jak byla změněna mj. rozhodnutím Komise ze dne 27. června 2002 č. 2002/525/ES) a dohodnutá technická data a další dohodnuté specifikace. Pokud se jedná o výrobky, které jsou elektronickými součástkami, musejí být certifikovány pro automobilový průmysl podle „AEC-Q“.

15.5 DODAVATEL zajistí, aby i jeho (sub)dodavatelé a všichni další dodavatelé v rámci dodavatelského řetězce, včetně původního výrobce, byli vázáni ustanoveními tohoto bodu 15.4.

16. Řízení kvality / Náhradní díly a dokumentace

16.1 DODAVATEL je povinen zavést a doložit systém řízení kvality procesů (minimální standard: ISO 9001 v aktuálně platné verzi, nicméně bude dosaženo certifikace podle ISO/TS 16949, případně podle IATF 16949, v souladu s ustanoveními ISO/TS 16949, respektive IATF 16949). Společnost MAGNA si vyhrazuje právo kdykoliv provést kontrolu účinnosti DODAVATELOVA systému řízení kvality v prostorách DODAVATELE. DODAVATEL se zavazuje plnit požadavky dokumentu VDA „Zajištění kvality v automobilovém průmyslu – hodnocení dodavatele, vzorkování“ („Sicherung von Qualität in der Automobilindustrie – Lieferantenbewertung, Erstmusterprüfung“), jakož i dokumentu VDA „Zajištění kvality dodávek / Výběr dodavatele / Dohoda o zajištění kvality / Výrobní proces / Uvádění výrobků / Kvalitní plnění v sériové výrobě / Prohlášení o složení“ („Sicherung der Qualität von Lieferungen/Lieferantenauswahl/Qualitätsicherungsvereinbarung/Produktionsprozess- und Produktfreigabe/Qualitätsleistung in der Serie/Deklaration von Inhaltsstoffen“), v jejich aktuálním znění. DODAVATEL může zahájit sériovou výrobu a dodávku až poté, co společnost MAGNA akceptuje vzorek. Nezávisle na této akceptaci je DODAVATEL vždy povinen sám ověřovat jakost výrobků a provádět výstupní kontroly výrobků. V případě, že výrobce automobilů požaduje jiné nebo další standardy, bude jejich zavedení vzájemně dohodnuto DODAVATELEM a společností MAGNA.

16.2 DODAVATEL je povinen vynaložit maximální úsilí, aby závazky podle bodu 16.1 plnil i jeho dodavatelé, a ověřovat jejich dodržování v rámci dodavatelského řetězce.

16.3 Nákresey, data CAD, popisy a podobné údaje, které jsou připojeny k objednávce nebo na které se v objednávce odkazuje, jsou pro DODAVATELE závazné. DODAVATEL je povinen zkontrolovat, zda neobsahují nesrovnalosti. V případě, že DODAVATEL zjistí existující nesrovnalosti nebo předpokládá, že by nesrovnalosti mohly vzniknout, je o tom okamžitě povinen písemně informovat společnost MAGNA. Pokud DODAVATEL společnost MAGNA okamžitě neinformuje, nemůže se později dovolávat existence takových nesrovnalostí. DODAVATEL je výhradně odpovědný za jím vytvořené nákresey, plány a kalkulace, a to i tehdy, když je schválila společnost MAGNA.

16.4 Poté, co DODAVATEL dodá společností MAGNA nástroje nebo vybavení, předá jí rovněž dokumentaci ohledně manipulace, servisu, údržby a oprav, a to nejpozději v době dodávky nástrojů a vybavení. DODAVATEL odpovídá za označení CE.

16.5 Ve vztahu ke speciálním dílům vozidla („dokumentationspflichtige Teile“), které jsou jako takové označeny v technické dokumentaci nebo které jsou jako speciální díly vozidla definovány ve zvláštní smlouvě, je DODAVATEL povinen zdokumentovat ve zvláštním záznamu, kdy, jakým způsobem a kdo tyto speciální díly vozidel testoval a jaké byly výsledky povinných testů jakosti. Záznamy a dokumentace k výsledkům musejí být DODAVATELEM řádně vedeny a uchovávány po dobu 15 (slovy: patnácti) let a na požádání musejí být předloženy společností MAGNA. DODAVATEL je povinen dodržovat

- nejnovější verzi dokumentu VDA „Speciální díly vozidel u výrobců automobilů a jejich dodavatelů. Plnění a dokumentace“ („Dokumentationspflichtige Teile bei Automobilherstellern und deren Zulieferanten, Durchführung und Dokumentation“). Subdodavatelé DODAVATELE jsou povinni toto dodržovat stejně jako DODAVATEL.
- 16.6 V případě požadavku na kontrolu příslušných výrobních zařízení a dokumentů společnosti MAGNA ze strany veřejných orgánů odpovědných za bezpečnost vozidel nebo emisní limity a předpisy apod. bude DODAVATEL na žádost společnosti MAGNA povinen udělit těmto orgánům stejná práva, která má vůči DODAVATELI společnost MAGNA, a vynaloží maximální úsilí na jejich podporu.
- 16.7 DODAVATEL je povinen společnosti MAGNA včas zaslat veškerá požadovaná prohlášení o příslušném původu výrobků pro celní účely („zollrechtlicher Ursprung“). DODAVATEL ponese odpovědnost za jakoukoliv újmu, která společnosti MAGNA vznikne v důsledku nesprávného nebo opožděného poskytnutí požadovaných „Prohlášení dodavatele“, s výjimkou případu, kdy DODAVATEL za takové zpoždění nebo nesprávnost není odpovědný. DODAVATEL musí na žádost společnosti MAGNA doložit podrobné údaje týkající se původu svých výrobků, a to na základě příslušného celního dokumentu potvrzeného odpovědnými celními orgány.
17. Náhradní díly
- DODAVATEL je povinen dodávat výrobek společnosti MAGNA po dobu 15 (slovy: patnácti) let, počínaje ukončením dodávek sériové vyráběných dílů. Pokud nebude možné výrobek vyrábět za ekonomicky přiměřené náklady, může DODAVATEL dodat náhradu. Poslední cena za dodávku sériových dílů plus další náklady na případné balení na zakázku se bude vztahovat na náhradní díly po dobu 3 (slovy: tři) let po ukončení (sériových) dodávek. Po uplynutí tohoto tříletého období bude cena náhradních dílů stanovena nově na základě analýzy nákladů.
18. Předání a použití pracovních prostředků
- Příslušenství, vzorky, modely, nákresy a další dokumenty (dále jen „pracovní prostředky“), které byly vyhotoveny DODAVATELEM na základě pokynů společnosti MAGNA, se po jejich úhradě společností MAGNA stávají jejím majetkem. S účinností po takové úhradě si DODAVATEL tyto pracovní prostředky od společnosti MAGNA vypůjčuje. DODAVATEL bude tyto pracovní prostředky používat výhradně k realizaci objednávek společnosti MAGNA, a nikoliv ve prospěch jakékoliv třetí strany. Bez předchozího písemného souhlasu společnosti MAGNA je přístup třetích stran k takovým dokumentům, prostředkům atd. zakázán. DODAVATEL je povinen bezplatně uchovávat tyto pracovní prostředky v dobrém stavu, a to na vlastní náklady a riziko. Na žádost společnosti MAGNA je DODAVATEL povinen je kdykoliv vrátit, aniž by měl jakékoliv právo na započtení nebo zadržovací právo, ledaže by se na něm strany dohodly.
19. Změny výrobku a jiné změny
- DODAVATEL není oprávněn měnit výrobek (včetně jakýchkoliv změn jeho specifikací, designu a/nebo materiálů), výrobní procesy a/nebo místo výroby bez předchozího písemného souhlasu společnosti MAGNA.
20. Důvěrné informace
- 20.1 DODAVATEL je povinen udržovat v přísné tajnosti veškeré informace sdělené mu společností MAGNA nebo jejími spřízněnými společnostmi a nakládat s nimi jako s obchodním a výrobním tajemstvím a zajistit, že k těmto informacím nebudou mít přístup třetí strany. Toto se netýká informací, které:
- (a) jsou veřejně dostupné; nebo
 - (b) jsou poskytnuty DODAVATELI třetí stranou, která byla oprávněna takové informace poskytnout a nepodléhá závazku zachování důvěrnosti; nebo
 - (c) byly DODAVATELI prokazatelně známy již předtím, než je obdržel.
- 20.2 DODAVATEL je povinen neprodleně společnost MAGNA informovat v případě, že se dozví o tom, že k důvěrným informacím získaly přístup třetí strany nebo že došlo ke zničení či ztrátě důvěrných informací.
- 20.3 Nemá-li sjednáno jinak v samostatné smlouvě, zavazuje se DODAVATEL nepoužívat důvěrné informace mimo rámec smluvně sjednaného účelu bez předchozího písemného souhlasu společnosti MAGNA.
- 20.4 Tento závazek důvěrnosti se vztahuje na všechny osoby angažované DODAVATELEM bez ohledu na jejich smluvní vztah.
- DODAVATEL se zavazuje informovat a zavázat všechny tyto osoby a zaměstnance nebo jakékoliv jiné třetí strany, které mají přístup k důvěrným informacím, povinnosti mlčenlivosti. DODAVATEL je vzhledem k povaze těchto informací povinen omezit počet takových osob pokud možno na minimum.
- 20.5 Tato povinnost zachovávat mlčenlivost a omezit používání informací platí po celou dobu trvání obchodního vztahu a po dobu 10 (slovy: deseti) let po jeho skončení.
21. Dodržování předpisů
- 21.1 DODAVATEL je povinen v souvislosti s obchodním vztahem se společností MAGNA dodržovat platné právní předpisy. To zahrnuje stávající právní předpisy na následujících místech: sídlo DODAVATELE, jakož i jeho místo výkonu výrobní činnosti. DODAVATEL je povinen dodržovat všechny principy a ustanovení Zásad etického obchodního jednání společnosti MAGNA (<https://www.magna.com/about-magna/world-class-manufacturing/our-suppliers/magna-supplier-code-of-conduct-and-ethics>).
- 21.2 DODAVATEL se zavazuje, že (i) nenabídne, neslíbí ani neposkytne žádnou výhodu veřejnému činiteři, ať již pro něho samého nebo pro třetí stranu, za to, že splní určitou povinnost, (ii) z konkurenčních důvodů nenabídne, neslíbí ani neposkytne žádnou výhodu zaměstnanci či zástupci nějakého podniku v rámci obchodní transakce jako úhradu za neoprávněné upřednostnění sebe nebo třetí strany při nákupu zboží či komerčních služeb, (iii) nebude požadovat, nepřipustí, aby mu byla slíbena, ani nepřijme žádnou výhodu, ať již pro sebe nebo pro jinou osobu, v rámci obchodní transakce jako úhradu za neoprávněné upřednostnění jiné osoby při konkurenčním nákupu zboží či komerčních služeb, (iv) neporučí žádné platné protikorupční předpisy ani zákon USA o zahraničních korupčních praktikách (US Foreign Corrupt Practices Act, FCPA) a protiúplatkářský zákon Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku (UK Bribery Act), pokud to bude relevantní.
- 21.3 DODAVATEL se zavazuje, že (i) nebude podporovat ani nestrpí žádné pracovní podmínky, které nespĺňují platné právní předpisy a oborové standardy, a bude dodržovat dohody Mezinárodní organizace práce (Dohody ILO) a (ii) bude dodržovat platné právní předpisy na ochranu životního prostředí.
- 21.4 DODAVATEL na žádost společnosti MAGNA písemně potvrdí, že dodržuje závazky dle tohoto článku 21 a že si není vědom žádného porušení závazků dle tohoto článku 21. V případě, že existuje důvodné podezření, že závazky dle tohoto článku 21 nebyly splněny, má společnost MAGNA právo poté, co DODAVATEL na takové důvodné podezření upozorní, požádat DODAVATELE v souladu s platnými právními předpisy, aby umožnil a na své náklady se zúčastnil hloubkových kontrol, inspekce, certifikace či prověrky za účelem ověření dodržování závazků dle tohoto článku 21. Uvedená řízení mohou být vedena samotnou společností MAGNA nebo třetí stranou, která je vázána mlčenlivostí, a jsou prováděna v souladu s platnými právními předpisy.
- 21.5 V případě, že je DODAVATEL v kontaktu s veřejným činitelem za účelem vyjednávání či projednávání pro společnost MAGNA nebo že angažuje třetí osobu, aby tak učinila, je DODAVATEL povinen (i) společnost MAGNA předem písemně informovat a jasně definovat předmět takového jednání, (ii) na žádost poskytnout společnosti MAGNA písemný záznam každé konverzace nebo jednání s veřejným činitelem a (iii) poskytnout společnosti MAGNA podrobnou měsíční výjadovou zprávu v seškerou původní podkladovou dokumentaci. „Veřejným činitelem“ je jakákoliv osoba plnící povinnosti jménem státního orgánu, státního úřadu nebo ministerstva, veřejné korporace nebo mezinárodní organizace.
- 21.6 Pokud DODAVATEL i přes příslušné upozornění poruší závazky dle tohoto článku 21 a nebude moci doložit, že k takovému porušení došlo bez zavinění nebo že byla přijata příslušná opatření, aby se vzniku takových porušení předešlo, má společnost MAGNA právo odstoupit nebo ukončit jednotlivé či všechny smlouvy o dodávkách. Toto právo na ukončení se uplatní i v případě závažného jednázového porušení, ledaže by k němu došlo bez zavinění DODAVATELE. Stávající smluvní a/nebo zákonná práva na ukončení i nadále existují nezávisle a neomezeně.
- 21.7 DODAVATEL odškodní společnost MAGNA a její zaměstnance za jakékoliv odpovědnostní nároky, požadavky, škody, ztráty, náklady a výdaje vzniklé v důsledku zaviněného porušení tohoto článku 21 ze strany DODAVATELE.
- 21.8 DODAVATEL vynaloží maximální úsilí, aby ustanovení tohoto článku 21 o dodržování předpisů předal svým dodavatelům a své dodavatele přiměřeným způsobem zavázal k jejich dodržování a pravidelně ověřoval dodržování těchto ustanovení v rámci dodavatelského řetězce.
22. Informační a kybernetická bezpečnost
- 22.1 DODAVATEL výslovně zaručuje, že zavede a bude udržovat odpovídající technická a organizační opatření a další bezpečnostní prvky k řádnému zabezpečení veškerých informací a dat náležejících společnosti MAGNA (mimo jiné nebude žádné důvěrné informace poskytnuté mu společností MAGNA nahraovat na (a) žádné laptopy ani na (b) žádná přenosná úložná média, která lze odnést z prostor DODAVATELE, ledaže by v každém takovém případě byla příslušná data zakódována a nahraána na přenosné úložné médium výhradně pro účely jejich přenesení do úložného zařízení nacházejícího se mimo tyto prostory).
- 22.2 DODAVATEL vynaloží obchodně přiměřené úsilí k tomu, aby zabránil odcizení či ztrátě hesel nebo neoprávněnému přístupu k jakýmkoliv údajům či informacím společnosti MAGNA nebo jejich používání, a bude společnost MAGNA o případném odcizení či ztrátě hesel nebo neoprávněném přístupu k použití jejich dat nebo informací neprodleně informovat. DODAVATEL bude ve vztahu ke svému přístupu a uchování důvěrných informací či dat společnosti MAGNA provádět taková ochranná a fyzická bezpečnostní opatření, která jsou (i) minimálně na úrovni odpovídající oborovým standardům pro tyto typy míst a která (ii) zajišťují odpovídající míru technické a organizační ochrany proti náhodné nebo nezákoně ztrátě, úpravě nebo neoprávněnému sdělení či získání přístupu k důvěrným informacím nebo datům společnosti MAGNA. DODAVATEL zaručuje, že bude používat procesy a bezpečnostní postupy k zajištění toho, aby jeho informační systémy byly prosté virů nebo obdobných vad. Systémy DODAVATELE nebudou obsahovat žádné viry, trojské koně, červy, časované bomby ani jiné počítačové programovací postupy, prostředky nebo kódy, u kterých by bylo důvodné možné očekávat, že poškodí jakýkoliv systém, data či informace společnosti MAGNA, škodlivě do nich zasáhnou, podvodným způsobem do nich vniknou nebo se jich zmocní.
- 22.3 Informační systémy DODAVATELE nebudou obsahovat žádný škodlivý software, tajné nebo jiné technologické postupy, prostředky ani kódy, které by mohly mít nepříznivý dopad na bezpečnost a utajení systémů, informací nebo dat společnosti MAGNA. DODAVATEL provede veškerá přiměřená opatření k zabezpečení a ochraně svých prostor a zařízení před „hackery“ a dalšími osobami, které se mohou neoprávněně pokoušet získat přístup nebo provádět změny v systémech DODAVATELE či společnosti MAGNA nebo v informacích v nich obsažených. DODAVATEL bude své systémy pravidelně testovat, aby zjistil případné oblasti, kde by mohla být narušena bezpečnost.
- 22.4 DODAVATEL se zavazuje informovat společnost MAGNA telefonicky o jakémkoliv případu narušení kybernetické bezpečnosti, který má dopad na přístup k datům či informacím společnosti MAGNA, a to ihned, jakmile to bude možné, ale v každém případě nejpozději do dvaceti čtyř (24) hodin od okamžiku, kdy se DODAVATEL o takovém případu narušení kybernetické bezpečnosti dozví.
- 22.5 DODAVATEL (i) předloží společnosti MAGNA přehled známých informací o takovém případu narušení kybernetické bezpečnosti, (ii) vynaloží obchodně přiměřené úsilí k tomu, aby napravil účinky takového případu narušení kybernetické bezpečnosti, (iii) poskytne společnosti MAGNA na její žádost přiměřené informace o takovém případu narušení kybernetické bezpečnosti a reakci na něj a (iv) do dvou (2) týdnů od ukončení šetření daného případu narušení kybernetické bezpečnosti předloží společnosti MAGNA zprávu uvádějící následující: popis případu, příklady takových událostí a opatření, která DODAVATEL učinil na obranu proti podobným případům v budoucnu, časový průběh případu, označení osob podezřelých z narušení bezpečnosti, informace nebo údaje společnosti MAGNA, kterých se případ mohl týkat, nebo případný finanční dopad na společnost MAGNA. Případné nápravné kroky v návaznosti na daný případ narušení kybernetické bezpečnosti budou realizovány nejpozději do dvou (2) měsíců od ukončení šetření daného případu.
- 22.6 DODAVATEL odškodní a ochrání společnost MAGNA před veškerou odpovědností, zejména ztrátami a škodami vyplývajícími z jakéhokoliv případu narušení bezpečnosti informací nebo kybernetické bezpečnosti informačních systémů DODAVATELE. Pokud společnost MAGNA vznikla v důsledku jakéhokoliv případu narušení kybernetické bezpečnosti systémů DODAVATELE nějaká škoda, bude DODAVATEL oprávněn obdržet úhradu za dodávky až poté, co bude dokončeno příslušné šetření takového případu společnosti MAGNA, a s přihlédnutím k jeho výsledkům, a to s výhradou všech závazků DODAVATELE k poskytnutí odškodnění a práv společnosti MAGNA na započtení ve vztahu k takovému případu narušení kybernetické bezpečnosti.
- 22.7 Prodlení v úhradě dodávek realizovaných DODAVATELEM, které je způsobeno případem narušení kybernetické bezpečnosti systému DODAVATELE, nebude zakládat prodlení s úhradou.
- 22.8 Společnost MAGNA má právo, ať již přímo či prostřednictvím renomované třetí strany pověřené společností MAGNA na své vlastní náklady, navštívit jednou za kalendářní rok prostory DODAVATELE za účelem kontroly a auditu obchodní činnosti DODAVATELE ve vztahu ke zboží nebo službám DODAVATELE, pokud jde o technickou infrastrukturu, vzájemné interakce informačních nebo datových systémů, organizaci, kvalitu, kontrolu jakosti a pracovníky podléající se na poskytování zboží a služeb pro společnost MAGNA.
23. Propagace
- 23.1 Je přísně zakázáno využívat žádosti o předložení nabídky, objednávky, akceptaci

objednávek společností MAGNA a s tím související korespondenci jako takovou pro propagační účely.

- 23.2 DODAVATEL může provádět propagační činnost ohledně obchodního vztahu se společností MAGNA pouze na základě předchozího písemného souhlasu společnosti MAGNA.

24. Obecná ustanovení

- 24.1 V případě, že DODAVATEL přestane provádět platby nebo je podán návrh na zahájení insolvenčního řízení či na mimosoudní narovnání nebo na zahájení jiného soudního řízení, bude společnost MAGNA oprávněna odstoupit od příslušné smlouvy ve vztahu k její dosud nesplněné části. Společnost MAGNA bude mít právo na zápočet (i) pohledávky, kterou může společnost MAGNA mít vůči spřízněné společnosti DODAVATELE, nebo (ii) pohledávky, kterou může mít spřízněná společnost společností MAGNA vůči DODAVATELI nebo vůči jeho spřízněné společnosti, proti pohledávce DODAVATELE vůči společnosti MAGNA.
- 24.2 Žádné ustanovení, které je nebo se stane neplatným, neovlivní platnost a vynutitelnost zbývajících platných ustanovení. Strany sjednávají, že taková neplatná ustanovení budou nahrazena platným ustanovením, které bude co do obchodních a právních účinků co nejpodobnější nahrazovanému ustanovení.
- 24.3 Místem plnění bude místo, na které má DODAVATEL výrobek dodat.
- 24.4 Soud České republiky příslušný pro společnost MAGNA bude mít výhradní pravomoc k rozhodnutí o veškerých sporech vyplývajících z tohoto obchodního vztahu nebo vzniklých v souvislosti s ním. Společnost MAGNA má právo, avšak nikoliv povinnost, zvolit jakoukoliv jinou jurisdikci, která by jinak byla příslušným soudem dle příslušného právního řádu.
- 24.5 Nebude-li písemně dohodnuto jinak, bude rozhodným právem výhradně právní řád České republiky, s vyloučením ustanovení mezinárodního práva soukromého. Uplatnění předpisů o mezinárodním prodeji zboží, zvláště Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží ze dne 11. dubna 1980 (CISG), se tímto vylučuje.
- 24.6 Tyto kupní podmínky jsou vyhotoveny v české a anglické jazykové verzi. V případě nesrovnalosti mezi těmito dvěma jazykovými verzemi má přednost verze česká. Anglická jazyková verze bude považována pouze za překlad pro informativní účely.

Verze: 08/2017

Příloha 1: Seznam českých společností Magna:

1. Magna Cartech spol. s r.o.
2. Magna Automotive (CZ) s.r.o.
3. Magna Exteriors (Bohemia) s.r.o.
4. Magna Exteriors (Nymburk) s.r.o.